



www.lidl-service.com



CAR BATTERY CHARGER ULGD 3.8 B1

(HR)

PUNJAČ AKUMULATORA ZA AUTO

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(RO)

ÎNCĂRCĂTOR BATERIE AUTO

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(GR) (CY)

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(RS)

PUNJAČ AKUMULATORA ZA AUTO

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)

ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА АВТО- МОБИЛЕН АКУМУЛАТОР

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

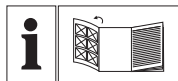
(DE) (AT) (CH)

KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Originalbetriebsanleitung

IAN 298760

(HR) (RS) (RO)
(BG) (GR)



(GB) (CY)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR) (CY)

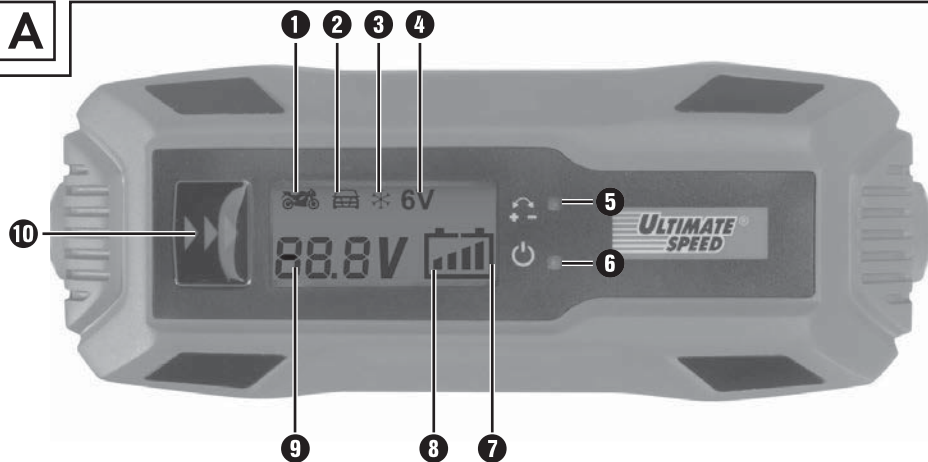
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

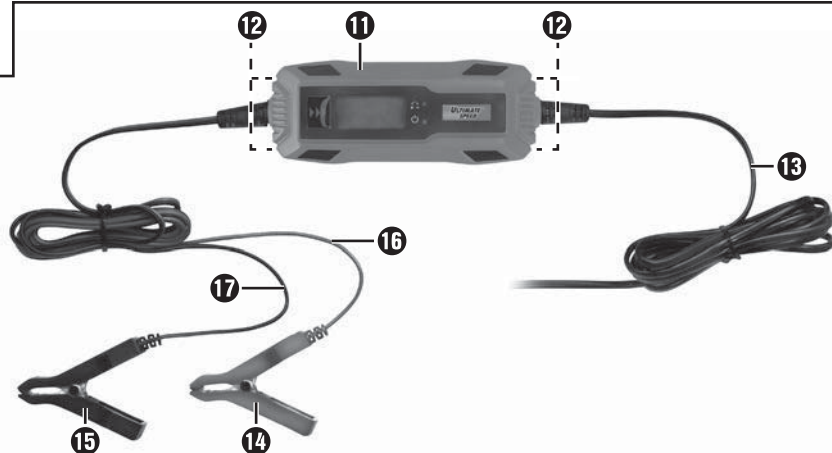
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	1
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	11
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	21
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	31
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	43
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	53

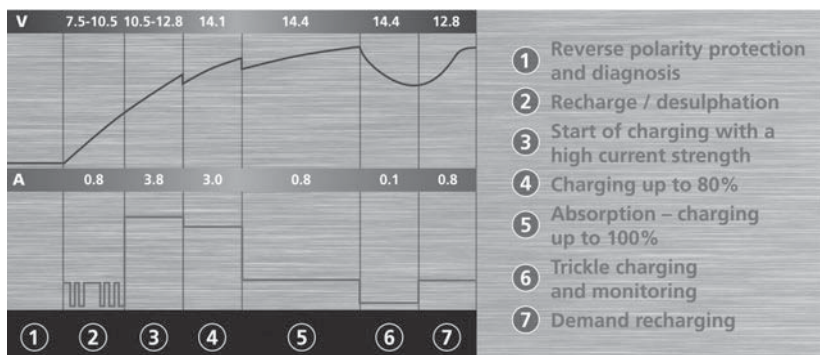
A



B



C



Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Opseg isporuke	2
Opis dijelova	2
Tehnički podaci	2
Sigurnost	2
Sigurnosne napomene	2
Dodatna sigurnost napomene	3
Rukovanje	4
Prije uključivanja uređaja	4
Priključivanje	4
Odvajanje	5
STANDBY / Mjerenje napona akumulatora	5
Oživljavanje	5
Odabir programa	5
Program 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)	6
Program 2  „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)	6
Program 3  „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)	6
Program 4  „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)	6
Modus održavanja punjenja	6
Zaštitna funkcija uređaja	6
Održavanje i čišćenje	6
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	7
Servis	8
Uvoznik	8
Zbrinjavanje	8
Prijevod originalne izjave o sukladnosti	9

PUNJAČ AKUMULATORA ZA AUTO ULGD 3.8 B1

Uvod



Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod.

Upute za rukovanje sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ultimate Speed ULGD 3.8 B1 je višestupanjski uređaj za punjenje automobilskih akumulatora, prikladan za punjenje i očuvanje naboja 6 V ili 12 V akumulatora (baterija) s olovom i otopinom elektrolita (WET), sa spužvama koje apsorbiraju elektrolit (AGM) ili s elektrolitom u gelu (GEL).

Uređaj nije prikladan za punjenje litij-ionskih baterija! Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu i namijenjen je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

Proizvođač ne preuzima odgovornost od štete nastale uslijed korištenja uređaja protivnog njegovoj namjeni.

Opseg isporuke

1 Punjač akumulatora za auto

1 upute za uporabu

Opis dijelova

Vidi sliku A:

- ❶ 12 V / 0,8 A (Program 2)
- ❷ 12 V / 3,8 A (Program 3)
- ❸ 12 V / 3,8 A (Program 4)
- ❹ 6 V / 0,8 A (Program 1)
- ❺ LED raspored polova
- ❻ LED Stand-By
- ❼ Prikaz punjenja
- ❽ Prikaz stanja

❾ Prikaz napona

❿ Tipka za odabir programa (▶▶▶)

Vidi sliku B:

❶ Punjač

❷ stoji

❸ Mrežni kabel

❹ Priključna stezaljka za plus pol (crvena)

❺ Priključna stezaljka za minus pol (crna)

❻ Priključni kabel za plus pol (crveni)

❼ Priključni kabel za minus pol (crni)

Tehnički podaci

Ulazni napon: 220-240 V ~ 50/60 Hz
(izmjenična struja)

Snaga: 60 W

Izlazni napon: 6 V  / 12 V 
(istosmjerna struja)

Izlazna struja: 0,8 A / 3,8 A

Osigurač (unutarnji): 2 A 

Temperatura okruženja: 0°C do 40°C

Vrsta zaštite kućišta: IP 65

Razred zaštite: II /  (dvostruka izolacija)

Vrste baterija: 6 V olovne baterije s
kiselinom 1,2 Ah 14 Ah
12 V olovne baterije s
kiselinom
1,2 Ah - 120 Ah



Sigurnost Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE!

- Pročitajte sve sigurnosne napomene i napomene za uporabu. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili dovesti do teških ozljeda.



Punjač je prikladan isključivo za uporabu u zatvorenim prostorima.

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- Ako se mrežni kabel uređaja ošteti, proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba moraju ga zamijeniti, kako bi se spriječile opasnosti.

Dodatna sigurnost napomene

- Punjač ne upotrebljavajte za punjenje baterija koje ne mogu biti ponovo punjene.
- Punjač ne upotrebljavajte za punjenje litij-ionskih baterija.
- Izvađenu bateriju za vrijeme postupka punjenja postavite na dobro prozračenu površinu.
- Automatski rad kao i ograničenja uporabe objašnjeni su u nastavku ovih uputa za uporabu.

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Ne rukujte uređajem kada je oštećen kabel, mrežni kabel ili mrežni utikač. Oštećen mrežni kabel uvjetuje opa-

snost po život uslijed strujnog udara.

- Ako dođe do oštećenja mrežnog priključnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasne situacije.
- Prije priključivanja na mrežni napon provjerite da mreža odgovara naponu od 230 V ~ 50 Hz, ima uzemljeni nulti vod, osigurač od 16 A i FID (zaštitnu) sklopku.
- Isključite mrežno napajanje punjača prije spajanja ili odvajanja baterije.
- Uvijek priključnu stezaljku plus-pola (crvenu) 14 priključite prvu.
- Priključna stezaljka minus-pola (crna) 15 mora uz udaljenost od najmanje 10 cm od baterije i provodnika goriva biti priključena na karoseriju.
- Punjač tek nakon toga priključite na mrežu napajanja.
- Nakon punjenja isključite mrežno napajanje punjača. Tek nakon toga priključnu stezaljku skinite s karoserije. Nakon toga priključnu stezaljku skinite s baterije.

⚠ OPASNOST OD EKSPLOZIJE I POŽARA!

Zaštitite se od reakcije praskavog plina!

- Osigurajte, da prilikom postupka punjenja baterije u blizini ne bude prisutna otvorena svjetlost (plamen, iskra ili žar)!

- Osigurajte da priključni kabel plus pola nije u kontaktu s crijevom za pogonsko gorivo (npr. crijevom za benzin)!
- Provjerite da se prilikom uporabe punjača ne mogu zapaliti eksplozivne ili zapaljive tvari (npr. benzin ili otapala)!
- Uvijek osigurajte dostatnu ventilaciju tijekom punjenja.

⚠ **OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINA**

- Nosite zaštitne naočale! Nosite zaštitne rukavice! Ukoliko oči ili koža dođu u kontakt s kiselinom u akumulatoru, isperite velikom količinom čiste tekuće vode i neizostavno se za pomoć obratite liječniku!
- Izbjegavajte električni kratki spoj prilikom priključivanja punjača na bateriju. Priključni kabel minus pola priključite isključivo na odgovarajući minus pol akumulatora, odnosno na karoseriju. Priključni kabel plus pola priključite isključivo na odgovarajući plus pol akumulatora!
- Punjač ne izlažite blizini vatre, vrućini i dugotrajnom utjecaju visokih temperatura iznad 50°C!
- Pazite da prilikom montaže punjača vijcima ne oštetite vodove za gorivo, struju, kočnice, hidrauliku ili vodu.
- Punjač ne prekrivajte predmetima!

- Zaštitite površine električnih kontakata od kratkog spoja!
- Punjač koristite isključivo za postupak punjenja i održavanja punjenja neoštećenih olovnih akumulatora od 6 V / 12 V! Smrznuti akumulatori se ne smiju puniti.

OPREZ **UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Rukovanje

Prije uključivanja uređaja

- ◆ Prije priključivanja punjača treba provjeriti upute za uporabu baterije.
- ◆ Osim toga, pridržavati se treba i propisa proizvođača vozila za bateriju koja je stalno priključena u vozilu. Osigurajte vozilo i isključite kontakt.
- ◆ Očistite polove baterije. Pazite da oči pritom ne dođu u kontakt s prljavštinom.
- ◆ Uvijek osigurajte dostatnu ventilaciju.

Priključivanje

NAPOMENA

- Punjač se može priključiti na dva načina. Priključni kabel za minus pol (crni) može se priključiti ili izravno na minus pol akumulatora, ili na karoseriju. Pridržavajte se propisa proizvođača vozila.
- ◆ Prije postupka punjenja i održavanja punjenja akumulatora stalno priključenog u vozilu, najprije odvojite priključni kabel minus pola (crni) vozila s minus pola baterije. Minus-pol baterije po pravilu je povezan sa karoserijom vozila.
- ◆ Priključite priključnu stezaljku plus pola (crvena)  punjača na plus pol baterije.

- ◆ Priključite priključnu stezaljku minus pola (crna) **15** punjača na minus pol baterije, odnosno na karoseriju.
- ◆ Priključite mrežni priključni vod **16** punjača na mrežnu utičnicu.
- ◆ Prikaz napona akumulatora **9** prikazuje trenutni napon akumulatora.
- ◆ U slučaju obrnutog priključka priključnih stezaljki svijetli LED zamjena polova **5**.

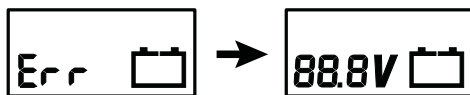
Odvajanje

- ◆ Odvojite uređaj od mrežnog napajanja.
- ◆ Skinite priključnu stezaljku minus pola (crna) **15** s minus pola baterije, odnosno na karoseriju.
- ◆ Skinite priključnu stezaljku plus pola (crvena) **14** s plus pola baterije.

STANDBY / Mjerenje napona akumulatora

Nakon priključka opskrbnog napona, uređaj se nalazi u STANDBY režimu. Svijetli prikaz Standby **6**. Ako su priključene priključne stezaljke, na LCD zaslonu se prikazuje napon baterije (prikaz napona **9**). Segmenti prikaza statusa **8** su prazni.

Ako je izmjereni napon manji od 3,8 V odn. veći od 15 V, baterija se ne puni. Na zaslonu se kratkotrajno prikazuje poruka greške "Err". Uređaj prebacuje u Standby režim.

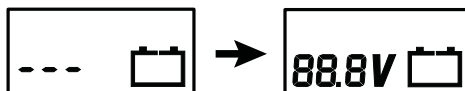


6 V baterija:

Ako je izmjereni napon baterije u rasponu od 3,7 - 7,3 V, moguće je odabrati samo program 1.

12 V baterije:

Ako se prepozna baterija s kritičnim naponom u području od 7,3 - 10,5 V, uređaj provjerava radi li se o potpuno napunjenoj bateriji od 6 V ili ispražnjennoj bateriji od 12 V. Pritisnite tipku za odabir programa **10**, da biste odabrali program. Uređaj obavlja kontrolno mjerenje tijekom otprilike 90 sekundi. Na zaslonu se pojavljuje:



Ako se nakon 90 sekundi prepoznaje između 7,3 - 7,5 V, to znači da je 12 V baterija u kvaru. Uređaj prebacuje u Standby režim.

Oživljavanje

Ako se nakon 90 sekundi prepoznaje između 7,5 - 10,5 V, to znači da je priključena 12 V baterija. Proces punjenja započinje u pulsnom režimu za ožiljavanje baterije.

Prikaz napona **9** treperi. Kada se dostigne 10,5 V, uređaj prebacuje u sljedeći režim punjenja. Oživljavanje se obavlja na isti način kod svih programa punjenja na 12 V.

Odabir programa

NAPOMENA

- ▶ Ako se prepozna napon baterije u rasponu od 3,7 - 7,3 V, to nije moguće je odabrati programe 2 - 3 - 4. Proces punjenja slijedi automatski. Ovisno o odabranom programu, prilikom punjenja nadzire se krivulja napona, vremena i temperature. Dijagnostički program, program za oživljavanje i program za održanje napona.

(vidi principijelni dijagram programa 3 slika C).

Program	maks. (V)	maks. (A)
1 6 V	7,3 V	0,8 A
2 *	14,4 V	0,8 A
3 *	14,4 V	3,8 A
4 *	14,7 V	3,8 A

Program 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Za punjenje 6 V baterija kapaciteta manjeg od 14 Ah.

- ◆ Pritisnite tipku za odabir programa **10**, da biste odabrali program 1. Na LCD zaslonu se prikazuje „6 V“. Tijekom punjenja treperi prikaz punjenja **7** i prikazuje koliko je punjenje napredovalo (1–4 crtice). Kad je baterija potpuno napunjena, prikaz stanja **8** prikazuje 4 crtice. Treperenje se zaustavlja i uređaj automatski uključuje održavanje napona.

Program 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

Za punjenje 12 V baterija kapaciteta manjeg od 14 Ah.

- ◆ Pritisnite tipku za odabir programa **10**, da biste odabrali program 2. Na LCD zaslonu se prikazuje simbol . Tijekom punjenja treperi prikaz punjenja **7** i prikazuje koliko je punjenje napredovalo (1–4 crtice). Kad je baterija potpuno napunjena, prikaz stanja **8** prikazuje 4 crtice. Treperenje se zaustavlja i uređaj automatski uključuje održavanje napona.

Program 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)

Za punjenje 12 V baterija kapaciteta manjeg od 14 – 120 Ah.

- ◆ Pritisnite tipku za odabir programa **10**, da biste odabrali program 3. Na LCD zaslonu se prikazuje simbol . Tijekom punjenja treperi prikaz punjenja **7** i prikazuje koliko je punjenje napredovalo (1–4 crtice). Kad je baterija potpuno napunjena, prikaz stanja **8** prikazuje 4 crtice. Treperenje se zaustavlja i uređaj automatski uključuje održavanje napona.

Program 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)

Za punjenje 12 V baterija kapaciteta od 14–120 Ah u hladnim uvjetima ili za punjenje AGM baterija.

- ◆ Pritisnite tipku za odabir programa **10**, da biste odabrali program 4.

NAPOMENA

- Ovaj program po potrebi započinje s kratkom vremenskom odgodom. Na LCD zaslonu se prikazuje simbol . Tijekom punjenja treperi prikaz punjenja **7** i prikazuje koliko je punjenje napredovalo (1–4 crtice). Kad je baterija potpuno napunjena, prikaz stanja **8** prikazuje 4 crtice. Treperenje se zaustavlja i uređaj automatski uključuje održavanje napona.

Modus održavanja punjenja

Kao što je opisano pod programima, uređaj raspolaže automatskim održavanjem napona. Ovisno o padu napona baterije uslijed samopražnjenja, punjač reagira različitom strujom punjenja. Baterija može ostati priključena na punjač duže vrijeme.

Zaštitna funkcija uređaja

Čim dođe do promjene situacije, poput kratkog spoja, kritičnog pada napona tijekom punjenja, otvorenog strujnog kruga ili obrnutog reda priključivanja izlaznih stezaljki, punjač isključuje elektroniku i vraća u izvorne postavke sustava, kako bi se izbjegla oštećenja. Ukoliko uređaj za vrijeme postupka punjenja postane previše vruć, automatski se smanjuje izlazna snaga. To štiti uređaj od oštećenja.

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! Uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice, prije nego što započnete radove na punjaču.

Uređaj ne mora biti servisiran.

- ◆ Nikako ne koristite otapala ili agresivna sredstva za čišćenje.
- ◆ Plastične površine uređaja očistite mekanom suhom krpom.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predložiti i pismeno ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 298760

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koje možete zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU stari električni alati moraju se prikupiti odvojeno i zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

Mogućnosti za zbrinjavanje starih uređaja možete saznati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



Pakiranje zbrinite na ekološki ispravan način.

Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

1–7: Plastika,
20–22: Papir i karton,
80–98: Kompozitni materijali



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Mi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, odgovoran za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

**EU direktivu o niskom naponu
(2014/35/EU)**

**Direktivu o elektromagnetskoj podnošljivosti
(2014/30/EU)**

**Direktivu RoHS (direktiva o opasnim tvarima)
(2011/65/EU)***

*Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač. Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011. za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

primijenjene harmonizirane norme

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Oznaka tipa stroja: Punjač akumulatora za auto ULGD 3.8 B1

Godina proizvodnje: 06-2018

Serijski broj: IAN 298760

Bochum, 09.6.2018.




Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u smislu daljnjeg razvoja proizvoda.

Sadržaj

Uvod	12
Namenska upotreba	12
Obim isporuke	12
Opis delova	12
Tehnički podaci	12
Bezbednost	13
Bezbednosne napomene	13
Dopunske bezbednosne napomene	13
Rukovanje	14
Pre puštanja u rad	14
Priključivanje	14
Odvajanje	15
STANJE PRIPRAVNOSTI / merenje napona akumulatora	15
Oživljavanje	15
Biranje programa	15
Program 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)	16
Program 2  „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)	16
Program 3  „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)	16
Program 4  „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)	16
Održavanje napunjenosti	16
Zaštitna funkcija uređaja	16
Održavanje i čišćenje	16
GARANCIJA I GARANTNI LIST	17
Odlaganje	19
Prevod originalne Izjave o usaglašenosti	20

PUNJAČ AKUMULATORA ZA AUTO ULGD 3.8 B1

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja uređaja upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga dajete trećim licima.

Namenska upotreba

Ultimate Speed ULGD 3.8 B1 je višestepeni punjač akumulatora za vozila, pogodan za punjenje i održavanje napunjenosti 6 V ili 12 V akumulatora (baterija) sa olovom i rastvorom elektrolita (WET), sa sunderastim pločama koje apsorbiraju elektrolit (AGM) ili sa elektrolitom u vidu gela (GEL).

Uređaj nije namenjen za punjenje litijum-jonskih baterija! Uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu, već je namenjen samo za upotrebu u unutrašnjim prostorijama.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom.

Obim isporuke

1 punjač akumulatora za auto

1 uputstvo za upotrebu

Opis delova

Pogledajte sliku A:

- ❶ 12 V / 0,8 A (program 2)
- ❷ 12 V / 3,8 A (program 3)
- ❸ 12 V / 3,8 A (program 4)
- ❹ 6 V / 0,8 A (program 1)
- ❺ LED svetiljka za raspored polova
- ❻ LED svetiljka za stanje pripravnosti
- ❼ Indikator punjenja
- ❽ Indikator stanja
- ❾ Indikator napona
- ❿ Taster za biranje programa (▶▶▶)

Pogledajte sliku B:

- ❶ Punjač
- ❷ Stope
- ❸ Električni kabl
- ❹ Priključna klemna za plus pol (crvena)
- ❺ Priključna klemna za minus pol (crna)
- ❻ Priključni kabl za plus pol (crveni)
- ❼ Priključni kabl za minus pol (crni)

Tehnički podaci

Nominalni napon:	220-240 V ~, 50/60 Hz (naizmenična struja)
Nominalna snaga:	60 W
Nominalni izlazni napon:	6 V  / 12 V  (jednosmerna struja)
Nominalna izlazna struja:	0,8 A / 3,8 A
Osigurač (unutra):	2 A 
Temperatura okruženja:	0 °C do 40 °C
Klasa zaštite kućišta:	IP 65
Klasa zaštite:	II /  (dvostruka izolacija)
Tipovi akumulatora:	6 V olovni akumulator sa kiselinom 1,2 Ah- 14 Ah 12 V olovni akumulator sa kiselinom 1,2 Ah- 120 Ah

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.



Bezbednost

Bezbednosne napomene

UPOZORENJE!

- Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti prilikom pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju strujni udar, požar i/ili teške povrede.



Punjač je namenjen samo za rad u unutrašnjem prostoru.

- Ovim uređajem smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da koriste uređaj kao igračku. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.
- Ako se ošteti mrežni priključni kabl ovog uređaja, njega mora da zameni proizvođač, korisnička služba ili kvalifikovana osoba, da bi se izbegle opasnosti.

Dopunske bezbednosne napomene

- Ne koristite punjač za punjenje nepunjivih akumulatora.
- Ne koristite punjač za punjenje litijum-jonskih baterija.

- Tokom postupka punjenja, stavite izvađeni akumulator na dobro provetrenu površinu.
 - Automatski način delovanja i ograničenja upotrebe su objašnjeni u nastavku ovog uputstva za upotrebu.
- ### OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- Ne koristite uređaj sa oštećenim kablom, električnim kablom ili mrežnim utikačem. Oštećen električni kabl znači opasnost po život usled električnog udara.
- Pre priključivanja na mrežni napon, uverite se da mreža odgovara naponu od 230 V~, 50 Hz, da je opremljena uzemljenim nulom, osiguračem od 16 A i FI sklopkom (FI zaštitnim prekidačem).
- Odvojite punjač od mreže pre spajanja ili odvajanja akumulatora.
- Uvek prvo priključite priključnu klemu za plus pol (crvenu) .
- Priključna klemu za minus pol (crna)  mora da bude priključena na karoseriju, tako da je najmanje 10 cm udaljena od akumulatora i voda za gorivo.
- Zatim priključite punjač na naponsku mrežu.
- Nakon punjenja odvojite punjač od naponske mreže. Tek nakon toga uklonite priključnu klemu sa karoserije. Zatim uklonite priključnu klemu sa akumulatora.

⚠ OPASNOST OD EKSPLOZIJE I POŽARA!

Zaštite se od visokoeksplozivne reakcije praskavog gasa!

- Uverite se da prilikom punjenja i održavanja napunjenosti nema otvorene vatre (plamena, žara ili varnica)!
- Uverite se da priključni kabl za plus pol nije u kontaktu sa crevom za pogonsko gorivo (npr. sa crevom za benzin)!
- Uverite se da se prilikom upotrebe punjača ne mogu zapaliti eksplozivne ili zapaljive materije, npr. benzin ili rastvori!
- Pobrinite se za dobro provetravanje tokom punjenja.

⚠ OPASNOST OD POVREDA

- Nosite zaštitne naočare! Nosite zaštitne rukavice! Ako oči ili koža dođu u kontakt sa kiselinom akumulatora, isperite određeno područje tela velikom količinom tekuće, čiste vode i odmah zatražite lekarsku pomoć!
- Izbegavajte električni kratki spoj prilikom priključivanja punjača na akumulator. Priključite priključni kabl za minus pol isključivo na minus pol akumulatora, tj. na karoseriju. Priključite priključni kabl za plus pol isključivo na plus pol akumulatora!

- Ne izlažite punjač blizini vatre, toplote i dugotrajnom uticaju temperature preko 50 °C!
- Prilikom montaže punjača, nemojte zavrtnjima oštetiti vodove za pogonsko gorivo, struju, kočione sisteme, hidrauliku ili vodu!
- Ne pokrivajte punjač predmetima!
- Zaštite površine električnih kontakata akumulatora od kratkog spoja!
- Koristite punjač isključivo za postupak punjenja i održavanja napunjenosti neoštećenih 6 V / 12 V olovni akumulatora. Zamrznuti akumulatori ne smeju da se pune.

Rukovanje

Pre puštanja u rad

- ◆ Prije priključivanja punjača, pročitajte uputstvo za upotrebu akumulatora.
- ◆ Osim toga, pridržavajte se propisa proizvođača vozila za akumulator koji je stalno priključen u vozilu. Osigurajte vozilo i isključite kontakt.
- ◆ Očistite polove akumulatora. Prilikom toga pazite da oči ne dođu u kontakt sa prljavštinom.
- ◆ Pobrinite se za dovoljno provetravanje.

Priključivanje

NAPOMENA

- Punjač može da se priključi na dva načina. Priključite priključni kabl za minus pol direktno na minus pol akumulatora ili na karoseriju. Pridržavajte se nadalje propisa proizvođača vozila.
- ◆ Pre postupka punjenja i održavanja napunjenosti akumulatora stalno priključenog u vozilu, prvo odvojite priključni kabl za minus pol (crni) vozila sa minus pola akumulatora. Minus pol akumulatora je, po pravilu, povezan sa karoserijom vozila.

- ❖ Priključite priključnu klemu za plus pol (crvenu) **14** punjača na plus pol akumulatora.
- ❖ Priključite priključnu klemu za minus pol (crnu) **15** na minus pol akumulatora, tj. na karoseriju.
- ❖ Uključite električni kabl **13** punjača u mrežnu utičnicu.
- ❖ Indikator napona akumulatora **9** pokazuje aktuelni napon akumulatora.
- ❖ U slučaju obrnutog priključka priključnih klem, svetli LED svetiljka za raspored polova **5**.

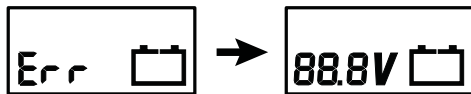
Odvajanje

- ❖ Odvojite uređaj od električne mreže.
- ❖ Skinite priključnu klemu za minus pol (crnu) **15** sa minus pola akumulatora, tj. sa karoserije.
- ❖ Skinite priključnu klemu za plus pol (crvenu) **14** sa plus pola akumulatora.

STANJE PRIPRAVNOSTI / merenje napona akumulatora

Uređaj se nalazu u režimu PRIPRAVNOSTI nakon priključivanja napajanja strujom. Indikator stanja pripravnosti **6** svetli. Kada su priključne kleme priključene, na LC displeju se prikazuje napon akumulatora (indikator napona **9**). Segmenti indikatora stanja **8** su prazni.

Akumulator se ne puni ako je izmereni napon ispod 3,8 V, tj. iznad 15 V. Na displeju se kratko pojavljuje dojava greške „Err“. Uređaj se prebacuje u stanje pripravnosti.

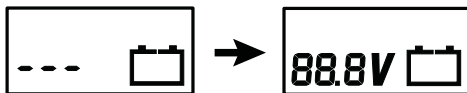


6 V akumulator:

Ako je izmereni napon akumulatora u opsegu napona od 3,7–7,3 V, može da se bira samo program 1.

12 V akumulatori:

Ako se prepozna da je akumulator u kritičnom opsegu napona od 7,3–10,5 V, uređaj proverava da li postoji potpuno napunjen akumulator od 6 V ili ispražnjen akumulator od 12 V. Pritisnite taster za biranje programa **10** da izaberete program. Uređaj vrši kontrolno merenje u trajanju od oko 90 s. Na displeju se prikazuje:



Ako se nakon 90 sekundi prepozna da je napon između 7,3 – 7,5 V, onda je 12 V akumulator u kvaru.

Uređaj se prebacuje u stanje pripravnosti.

Oživljavanje

Ako se nakon 90 sekundi prepozna da je napon između 7,5–10,5 V, onda se radi o akumulatoru od 12 V. Proces punjenja počinje u impulsnom režimu za oživljavanje.

Indikator napona **9** treperi. Kada se dostigne 10,5 V, uređaj prebacuje na sledeće stepene punjenja. Oživljavanje je identično kod svih programa punjenja za 12 V.

Biranje programa

NAPOMENA

- Ako se akumulator prepozna u opsegu napona od 3,7–7,3 V, programi 2–3–4 ne mogu da se biraju. Proces punjenja sledi automatski. Krivulja napona, vremena i temperature se nadzire prilikom punjenja, u zavisnosti od izabranog programa. Sa dijagnostičkim programom, programom za oživljavanje i programom za održanje napunjenosti.

(pogledajte principijelni dijagram programa 3, slika C).

Program		maks. (V)	maks. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	*	14,4 V	0,8 A
3	*	14,4 V	3,8 A
4	*	14,7 V	3,8 A

Program 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Za punjenje 6 V akumulatora kapaciteta manjeg od 14 Ah.

- ♦ Pritisnite taster za biranje programa **10** da izaberete program 1. Na displeju se prikazuje simbol „6 V“. Tokom postupka punjenja, indikator punjenja **7** treperi i pokazuje napredak postupka punjenja (1–4 crte). Kada je akumulator napunjen, indikator stanja **8** pokazuje 4 crte. Treperenje se zaustavlja i uređaj se automatski prebacuje u režim održavanja napunjenosti.

Program 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

Za punjenje 12 V akumulatora kapaciteta manjeg od 14 Ah.

- ♦ Pritisnite taster za biranje programa **10** da izaberete program 2. Na displeju se prikazuje simbol . Tokom postupka punjenja, indikator punjenja **7** treperi i pokazuje napredak postupka punjenja (1–4 crte). Kada je akumulator napunjen, indikator stanja **8** pokazuje 4 crte. Treperenje se zaustavlja i uređaj se automatski prebacuje u režim održavanja napunjenosti.

Program 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)

Za punjenje 12 V akumulatora kapaciteta od 14 Ah–120 Ah.

- ♦ Pritisnite taster za biranje programa **10** da izaberete program 3. Na displeju se prikazuje simbol . Tokom postupka punjenja, indikator punjenja **7** treperi i pokazuje napredak postupka punjenja (1–4 crte). Kada je akumulator napunjen, indikator stanja **8** pokazuje 4 crte. Treperenje se zaustavlja i uređaj se automatski prebacuje u režim održavanja napunjenosti.

Program 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)

Za punjenje 12 V akumulatora kapaciteta od 14 Ah–120 Ah u hladnim uslovima ili za punjenje AGM akumulatora.

- ♦ Pritisnite taster za biranje programa **10** da izaberete program 4.

NAPOMENA

- Ovaj program se pokreće uz manje vremensko odlaganje, ako je potrebno. Na displeju se prikazuje simbol . Tokom postupka punjenja, indikator punjenja **7** treperi i pokazuje napredak postupka punjenja (1–4 crte). Kada je akumulator napunjen, indikator stanja **8** pokazuje 4 crte. Treperenje se zaustavlja i uređaj se automatski prebacuje u režim održavanja napunjenosti.

Održavanje napunjenosti

Kao što je opisano pod programima, uređaj raspolaže automatskim održavanjem napunjenosti.

U zavisnosti od pada napona akumulatora usled samopražnjenja, punjač reaguje različitom strujom punjenja. Akumulator može da ostane priključen na punjaču duže vreme.

Zaštitna funkcija uređaja

Čim dođe do promene situacije, kao npr. kratkog spoja, kritičnog pada napona tokom punjenja, otvorenog strujnog kruga ili obrnutog priključivanja izlaznih klem, punjač akumulatora isključuje elektroniku i vraća sistem u osnovni položaj, radi izbegavanja oštećenja.

Izlazna snaga se automatski smanjuje ako se uređaj pregreje tokom postupka punjenja. Time se uređaj štiti od oštećenja.

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! Pre obavljanja radova na punjaču akumulatora, uvek izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Nije potrebno održavanje uređaja.

- ♦ Nipošto ne koristite rastvore ili druga agresivna sredstva za čišćenje.
- ♦ Čistite plastične površine uređaja samo mekom, suvom krpom.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušao da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Punjač akumulatora za auto
Model:	ULGD 3.8 B1
Serijski broj:	IAN 298760
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, DE-44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejovića 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-191-191, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-191-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Odlaganje



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



Ne odlažite električne alate u kućni otpad!

U skladu sa Evropskom direktivom 2012/19/EU, upotrebljeni električni uređaji moraju da se skupljaju odvojeno i da se recikliraju na ekološki prihvatljiv način.

O mogućnostima za odlaganje dotrajalog uređaja saznacete u vašem lokalnom komunalnom preduzeću.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale posebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

1–7: Plastika,

20–22: Hartija i karton,

80–98: Kompozitni materijali



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznacete u vašem lokalnom komunalnom preduzeću.

Prevod originalne Izjave o usaglašenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

**EZ direktiva za električne uređaje niskog napona
(2014/35/ EU)**

**Elektromagnetna kompatibilnost
(2014/30/ EU)**

**RoHS direktiva
(2011/65/ EU)***

*Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i saveta od 8. juna 2011. za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

primenjeni harmonizovani standardi

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Tipska oznaka mašine: Punjač akumulatora za auto ULGD 3.8 B1

Godina proizvodnje: 06-2018.

Projekat: IAN 298760

Bohum, 09.06.2018.



Semi Uguzlu

- Menadžer kvaliteta -

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.

Cuprins

Introducere	22
Utilizarea conform destinației	22
Furnitura	22
Descrierea componentelor	22
Datele tehnice	22
Siguranța	22
Indicații de siguranță	22
Indicații de siguranță suplimentară	23
Deservire	24
Înainte de punerea în funcțiune	24
Conectarea	24
Deconectarea	25
STANDBY / Măsurarea tensiunii bateriei	25
Regenerarea	25
Selectarea programelor	25
Programul 1 „6 V” (7,3 V / 0,8 A)	26
Programul 2  „12 V” (14,4 V / 0,8 A)	26
Programul 3  „12 V” (14,4 V / 3,8 A)	26
Programul 4  „12 V” (14,7 V / 3,8 A)	26
Încărcarea de întreținere	26
Funcția de protecție a aparatului	26
Întreținerea și curățarea	27
Garanția Kompernass Handels GmbH	27
Service-ul	28
Importator	28
Eliminarea	28
Traducerea declarației de conformitate originale	29

ÎNCĂRCĂTOR BATERIE AUTO ULGD 3.8 B1

Introducere



Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară.

Instrucțiunile de utilizare fac parte din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, și documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Dispozitivul Ultimate Speed ULGD 3.8 B1 este un încărcător cu trepte multiple pentru baterii auto care servește la încărcarea obișnuită și încărcarea de întreținere a acumulatorilor cu plumb de 6 V sau 12 V (baterii) cu soluție de electrolit (WET), elemente absorbante pentru electrolit (AGM) sau electrolit sub formă de gel (GEL).

Acest aparat nu este adecvat pentru încărcarea acumulatorilor Li-ion! Aparatul nu este destinat utilizării profesionale și este conceput numai pentru utilizarea în spații interioare.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației.

Furnitura

- 1 încărcător baterie auto
- 1 instrucțiuni de utilizare

Descrierea componentelor

A se vedea Figura A:

- ① 12 V / 0,8 A (Programul 2)
- ② 12 V / 3,8 A (Programul 3)
- ③ 12 V / 3,8 A (Programul 4)
- ④ 6 V / 0,8 A (Programul 1)
- ⑤ LED polaritate greșită
- ⑥ LED standby
- ⑦ Indicator încărcare
- ⑧ Indicator stare

- ⑨ Indicator tensiune
- ⑩ Tastă de selectare programe (▶▶▶▶)

A se vedea Figura B:

- ⑪ Încărcător
- ⑫ Standuri
- ⑬ Cablu de alimentare
- ⑭ Bornă de conexiune cu pol pozitiv (roșie)
- ⑮ Bornă de conexiune cu pol negativ (neagră)
- ⑯ Cablu de conexiune cu pol pozitiv (roșu)
- ⑰ Cablu de conexiune cu pol negativ (negru)

Datele tehnice

Tensiune de intrare:	220-240 V ~ 50/60 Hz (curent alternativ)
Consum:	60 W
Tensiune de ieșire:	6 V  / 12 V  (curent continuu)
Curent de ieșire:	0,8 A / 3,8 A
Siguranță (internă):	2 A 
Temperatura ambientală:	0°C până la 40°C
Clasă de protecție carcasă:	IP 65
Clasa de protecție:	II /  (izolare dublă)
Tipuri de baterie:	Baterie plumb-acid de 6 V 1,2 Ah - 14 Ah Baterie plumb-acid de 12 V 1,2 Ah - 120 Ah



Siguranța Indicații de siguranță

⚠️ AVERTIZARE!

- ▶ Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.



Încărcătorul este destinat exclusiv utilizării în spații închise.

- Acest aparat poate fi utilizat atât de către copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele legate de acesta. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea la nivel de utilizator nu pot fi efectuate de către copii nesupravegheați.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară pentru a evita pericolele.

Indicații de siguranță suplimentară

- Încărcătorul nu poate fi utilizat pentru încărcarea bateriilor nereîncărcabile.
- Nu utilizați încărcătorul pentru încărcarea acumulatorilor Li-ion.
- Pe durata încărcării, bateria demonstrată trebuie așezată pe o suprafață bine aerisită.
- Modul de funcționare automat, precum și restricțiile de utilizare sunt explicate în cele ce urmează, în cadrul prezentelor instrucțiuni de utilizare.

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile de conexiune, cablul de alimentare sau ștecherul sunt defecte. Cablurile de alimentare deteriorate prezintă pericol de moarte prin electrocutare.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul tehnic al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- Înaintea conectării la rețeaua de curent asigurați-vă că curentul electric are o tensiune de 230 V ~ 50 Hz, conductor neutru împământat, siguranță de 16 A și disjuncteur diferențial (întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi).
- Decuplați încărcătorul de la rețea înaintea realizării conexiunilor la baterie.
- Conectați mai întâi borna de conexiune care nu este racordată la caroserie. Conectați cealaltă bornă de conexiune la caroserie, la distanță față de baterie și conducta de benzină. Abia după aceea conectați încărcătorul la rețeaua de alimentare.
- După încărcare, deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare. Abia după aceea îndepărtați borna de conexiune de la caroserie, iar în cele din urmă pe cea de la baterie.

⚠ PERICOL DE EXPLOZIE ȘI DE INCENDIU!

Protejați-vă contra reacției gazului detonant extrem de exploziv!

- Asigurați-vă că pe durata procesului de încărcare obișnuită și încărcare de întreținere nu sunt prezente surse de foc deschis (flăcări, jar sau scânteii)!
- Asigurați-vă că cablul de conexiune cu polul plus nu se află în contact cu vreo conductă de carburant (de ex. conducta de benzină)!
- La utilizarea încărcătorului asigurați-vă că este exclus pericolul de aprindere a substanțelor explozive sau inflamabile, de exemplu benzină sau solvenți!
- Asigurați o aerisire suficientă pe durata încărcării.

⚠ PERICOL DE ARSURI CHIMICE

- Purtați ochelari de protecție! Purtați mănuși de protecție! Dacă ochii sau pielea au intrat în contact cu acidul din baterie, clătiți bine zona afectată a corpului cu apă curată din abundență și consultați imediat un medic!
- La conectarea încărcătorului la baterie, evitați producerea unui scurtcircuit. Conectați cablul de conexiune cu polul minus numai la polul minus al bateriei resp. la caroserie. Conectați cablul de conexiune cu polul plus numai la polul plus al bateriei!

- Nu amplasați încărcătorul în apropierea focului sau surselor de căldură și nu supuneți aparatul temperaturilor de peste 50°C pe termen lung!
- La montarea încărcătorului asigurați-vă că șuruburile nu deteriorează conductele de carburant, cablurile electrice, conductele instalației de frână, ale instalației hidraulice sau de apă!
- Nu acoperiți încărcătorul cu obiecte!
- Protejați suprafețele de contact electric ale bateriei împotriva scurtcircuitului!
- Utilizați încărcătorul numai pentru încărcarea obișnuită și încărcarea de întreținere a bateriilor cu plumb de 6 V / 12 V nedeteriorate. Este interzisă încărcarea bateriilor înghețate.

Deservire

Înainte de punerea în funcțiune

- ◆ Înaintea conectării încărcătorului se vor respecta prevederile din instrucțiunile de utilizare ale bateriei.
- ◆ Suplimentar se vor respecta prevederile producătorului autovehiculului în cazul unei baterii conectate permanent în autovehicul. Asigurați autovehiculul, decuplați contactul.
- ◆ Curățați polii bateriei. Asigurați-vă că la această operațiune nu vă pătrund impurități în ochi.
- ◆ Asigurați o aerisire suficientă.

Conectarea

INDICAȚIE

- Există două modalități de conectare a încărcătorului. Conectarea cu ajutorul cablului de conexiune al polului minus (negru) direct la polul minus al bateriei sau la caroserie. În plus se vor respecta instrucțiunile producătorului vehiculului.

- ◆ Înaintea procesului de încărcare obișnuită și încărcare de întreținere, în cazul unei baterii conectate permanent în autovehicul, deconectați mai întâi cablul de conexiune cu polul minus (negru) al autovehiculului de la polul minus al bateriei. De regulă, polul minus al bateriei este racordat la caroseria autovehiculului.
- ◆ Fixați borna de conexiune cu polul pozitiv (roșie) 14 a încărcătorului la polul plus al bateriei.
- ◆ Fixați borna de conexiune cu polul negativ (neagră) 15 la polul minus al bateriei respectiv la caroserie.
- ◆ Conectați cablul de alimentare 13 al încărcătorului la priză.
- ◆ Indicatorul de tensiune 9 a bateriei afișează tensiunea curentă a bateriei.
- ◆ În caz de interschimbare a bornelor de conexiune, se aprinde LED-ul pentru polaritate greșită 5.

Deconectarea

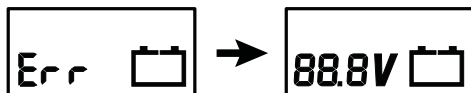
- ◆ Deconectați aparatul de la curent.
- ◆ Scoateți borna de conexiune cu polul negativ (neagră) 15 de la polul minus al bateriei respectiv la caroserie.
- ◆ Scoateți borna de conexiune cu polul pozitiv (roșie) 14 de la polul plus al bateriei.

STANDBY / Măsurarea tensiunii bateriei

După conectarea la alimentarea electrică, aparatul se află în regimul de funcționare STANDBY.

Se aprinde indicatorul de standby 6. Cu bornele conectate, tensiunea bateriei este afișată pe ecranul LCD (indicatorul de tensiune 9). Segmentele indicatorului de stare 8 sunt goale.

Dacă tensiunea măsurată este mai mică de 3,8 V, respectiv 15 V înseamnă că bateria nu se încarcă. Pe ecran este afișat scurt mesajul de eroare „Err”. Aparatul comută în standby.



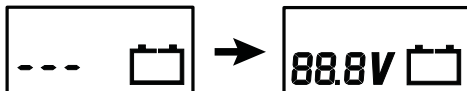
Baterie de 6 V:

Dacă o baterie este măsurată în intervalul de tensiune cuprins între 3,7 și 7,3 V este posibilă doar selectarea Programului 1.

Baterii de 12 V:

Dacă o baterie este detectată în intervalul de tensiune critic cuprins între 7,3 și 10,5 V, aparatul verifică dacă este există o baterie de 6 V complet încărcată sau o baterie de 12 V descărcată.

Apăsăți tasta pentru selecția programelor 10, pentru a selecta un program. Aparatul realizează o măsurare de control timp de cca 90 s. Pe display este afișat:



Dacă după cca 90 s se detectează o valoare cuprinsă între 7,3 și 7,5 V, bateria de 12 V este defectă. **Aparatul comută în standby.**

Regenerarea

Dacă după cca 90 s se detectează o valoare cuprinsă între 7,5 și 10,5 V, bateria este de 12 V. Procesul de încărcare începe cu regimul cu impulsuri, pentru regenerare.

Indicatorul de tensiune 9 clipește. Dacă se atinge valoarea 10,5 V, aparatul comută în următoarele trepte de încărcare. Regenerarea este identică în toate programele de încărcare de 12 V.

Selectarea programelor

INDICAȚIE

- Dacă o baterie este detectată în intervalul de tensiune cuprins între 3,7 și 7,3 V, nu poate fi selectate programele 2–4. Încărcarea se realizează automat. În funcție de programul selectat, caracteristica de încărcare este monitorizată în funcție de tensiune, timp și temperatură. Cu programul de diagnoză, modul de regenerare și încărcarea de întreținere.

(vezi reprezentarea de principiu a Programului 3, Fig. C).

Program	max. (V)	max. (A)
1 6 V	7,3 V	0,8 A
2 *	14,4 V	0,8 A
3 *	14,4 V	3,8 A
4 *	14,7 V	3,8 A

Programul 1 „6 V” (7,3 V / 0,8 A)

Pentru încărcarea bateriilor de 6 V, cu capacitate sub 14 Ah.

- ◆ Apăsați tasta pentru selecția programelor **10**, pentru a selecta programul 1. Simbolul „6 V” este afișat pe ecranul LCD. În timpul procesului de încărcare, indicatorul dedicat **7** clipește și arată cât de mult a avansat procesul de încărcare (1–4 liniuțe). Când bateria este complet încărcată, indicatorul de stare **8** are 4 liniuțe. Intermitența se oprește și aparatul comută automat în regimul de încărcare de întreținere.

Programul 2 „12 V” (14,4 V / 0,8 A)

Pentru încărcarea bateriilor de 12 V, cu capacitate sub 14 Ah.

- ◆ Apăsați tasta pentru selecția programelor **10**, pentru a selecta programul 2. Simbolul  este afișat pe ecranul LCD. În timpul procesului de încărcare, indicatorul dedicat **7** clipește și arată cât de mult a avansat procesul de încărcare (1–4 liniuțe). Când bateria este complet încărcată, indicatorul de stare **8** are 4 liniuțe. Intermitența se oprește și aparatul comută automat în regimul de încărcare de întreținere.

Programul 3 „12 V” (14,4 V / 3,8 A)

Pentru încărcarea bateriilor de 12 V, cu capacitate de 14 Ah – 120 Ah.

- ◆ Apăsați tasta pentru selecția programelor **10**, pentru a selecta programul 3. Simbolul  este afișat pe ecranul LCD. În timpul procesului de încărcare, indicatorul dedicat **7** clipește și arată cât de mult a avansat procesul de încărcare (1–4 liniuțe). Când bateria este complet încărcată, indicatorul de stare **8** are 4 liniuțe. Intermitența se oprește și aparatul comută automat în regimul de încărcare de întreținere.

Programul 4 „12 V” (14,7 V / 3,8 A)

Pentru încărcarea bateriilor de 12 V cu o capacitate de 14 Ah – 120 Ah în condiții de vreme rece sau pentru încărcarea bateriilor AGM.

- ◆ Apăsați tasta pentru selecția programelor **10**, pentru a selecta programul 4.

INDICAȚIE

- Acest program pornește eventual cu o mică temporizare. Simbolul  este afișat pe ecranul LCD. În timpul procesului de încărcare, indicatorul dedicat **7** clipește și arată cât de mult a avansat procesul de încărcare (1–4 liniuțe). Când bateria este complet încărcată, indicatorul de stare **8** are 4 liniuțe. Intermitența se oprește și aparatul comută automat în regimul de încărcare de întreținere.

Încărcarea de întreținere

Așa cum se descrie în secțiunea dedicată programelor, aparatul dispune de un regim de încărcare de întreținere. În funcție de căderea de tensiune a bateriei (ca urmare a autodescărcării), încărcătorul reacționează prin furnizarea unui curent de încărcare diferit. Bateria poate rămâne conectată la încărcător o perioadă mai îndelungată.

Funcția de protecție a aparatului

La apariția unei situații anormale, precum scurtcircuitul, căderea periculoasă de tensiune pe durata încărcării, circuit electric deschis sau conectarea inversă a bornelor de conexiune, pentru evitarea defecțiunilor, încărcătorul pentru baterie deconectează sistemul electronic și reinițializează direct sistemul.

Dacă pe durata încărcării aparatul se supraîncălzește, puterea de ieșire este redusă automat. Aceasta protejează aparatul împotriva deteriorării.

Întreținerea și curățarea



AVERTIZARE! Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înaintea efectuării lucrărilor la încărcătorul pentru baterie.

Aparatul nu necesită întreținere.

- ◆ Nu utilizați în niciun caz solvenți sau alți agenți de curățare agresivi.
- ◆ Curățați suprafețele din plastic cu o lavetă moale și uscată.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Service-ul

RO Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 298760

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina la centrele locale de eliminare a deșeurilor.



Nu aruncați dispozitivele electrice la gunoii menajeri!

Conform Directivei europene 2012/19/EU, dispozitivele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la un punct de reciclare ecologic.

Informații despre posibilitățile de eliminare a aparatului uzat puteți obține din partea administrației locale.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:
1–7: materiale plastice,
20–22: hârtie și carton,
80–98: materiale compozite



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

Traducerea declarației de conformitate originale

KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA, declarăm prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice de joasă tensiune
(2014/35/ EU)**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
(2014/30/ EU)**

**Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice
(2011/65/ EU)***

* Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Norme armonizate aplicate

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Denumirea tipului mașinii: Încărcător baterie auto ULGD 3.8 B1

An de fabricație: 06-2018

Număr de serie: IAN 298760

Bochum, 09.06.2018



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

Съдържание

Въведение	32
Употреба по предназначение	32
Окомплектовка на доставката	32
Описание на частите	32
Технически характеристики	32
Безопасност	33
Указания за безопасност	33
Допълнителна указания за безопасност	33
Работа с уреда	35
Преди пускането в експлоатация	35
Свързване	35
Изключване	35
РЕЖИМ ИЗЧАКВАНЕ/Измерване на напрежението на акумулатора	35
Възстановяване	36
Избиране на програми	36
Програма 1 „6 V“ (7,3 V/0,8 A)	36
Програма 2  „12 V“ (14,4 V/0,8 A)	36
Програма 3  „12 V“ (14,4 V/3,8 A)	37
Програма 4  „12 V“ (14,7 V/3,8 A)	37
Поддържащо зареждане	37
Функция за защита на уреда	37
Поддръжка и почистване	37
Гаранция	38
Сервизно обслужване	39
Вносител	39
Предаване за отпадъци	41
Превод на оригиналната декларация за съответствие	42

ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА АВТОМОБИЛЕН АКУМУЛАТОР ULGD 3.8 B1

Въведение



Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте високо-качествен продукт.

Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Ultimate Speed ULGD 3.8 B1 многостепенно зарядно устройство за автомобилни акумулатори, подходящо за зареждане и поддържащо зареждане на оловни акумулаторни батерии (акумулатори) 6 V или 12 V с електролитен разтвор (WET), с абсорбираща електролит стъклена вата (AGM) или с гелообразен електролит (GEL).

Уредът не е годен за зареждане на литиево-йонни акумулаторни батерии! Уредът не е предназначен за професионална употреба и трябва да се използва само в затворени помещения.

За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност.

Окомплектовка на доставката

1 зарядно устройство за автомобилен акумулатор

1 ръководство за потребителя

Описание на частите

Виж фигура А:

- ❶ 12 V/0,8 A (Програма 2)
- ❷ 12 V/3,8 A (Програма 3)
- ❸ 12 V/3,8 A (Програма 4)

- ❹ 6 V/0,8 A (Програма 1)
- ❺ Светодиод за размяна на полюсите
- ❻ Светодиод за режим изчакване
- ❼ Индикатор за зареждането
- ❽ Индикация за състоянието
- ❾ Индикация за напрежението
- ❿ Бутон за избор на програма (▶▶▶)

Виж фигура Б:

- ❶ Зарядно устройство
- ❷ стойки
- ❸ Кабел за свързване към мрежата
- ❹ Свързваща клемма за положителния полюс (червена)
- ❺ Свързваща клемма за отрицателния полюс (черна)
- ❻ Свързващ кабел за положителния полюс (червен)
- ❼ Свързващ кабел за отрицателния полюс (черен)

Технически характеристики

Входно напрежение: 220 - 240 V ~ 50/60 Hz
(променлив ток)

Консумирана
мощност: 60 W

Изходно напрежение: 6 V  / 12 V 
(прав ток)

Изходен ток: 0,8 A / 3,8 A

Предпазител
(вътрешен) 2 A 

Околна температура: 0 °C - 40 °C

Степен на защита
на корпуса: IP 65

Клас на защита: II / 
(двойна изолация)

Типове акумулатори: оловно-киселинен
акумулатор 6 V
1,2 Ah - 14 Ah
оловно-киселинен
акумулатор 12 V
1,2 Ah - 120 Ah



Безопасност

Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.



Зарядното устройство е подходящо само за работа в затворени помещения.

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя, неговата сервисна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.

Допълнителна указания за безопасност

- Не използвайте зарядното устройство за зареждане на незареждащи се акумулатори.

- Не използвайте зарядното устройство за зареждане на литиево-йонни акумулатори.
- По време на зареждането поставете демонтирания акумулатор върху добре проветрива повърхност.
- Автоматичният режим на работа и ограниченията при използването са пояснени по-долу в настоящото ръководство за потребителя.

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Не използвайте уреда с повреден кабел, кабел за свързване към мрежата или щепсел. Повредените кабели за свързване към мрежата представляват опасност за живота, причинена от токов удар.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя, неговия сервис или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- Преди свързването към мрежата се уверете, че съгласно изискванията мрежовият ток е 230 V~ 50 Hz и са налице оборудване от заземен нулев проводник, предпазител 16 A и прекъсвач с дефектнотокова защита.
- Изключете зарядното устройство от мрежата, преди да затворите или отворите връзките към акумулатора.

- Винаги първо свързвайте свързващата клемма за положителния полюс (червена) 14.
- Свързващата клемма за отрицателния полюс (черна) 15 трябва да е свързана към каросерията на разстояние минимум 10 cm от акумулатора и бензинопровода.
- Сега свържете зарядното устройство към захранващата мрежа.
- След зареждането изключете зарядното устройство от захранващата мрежа. Едва след това отстранете свързващата клемма от каросерията. След това отстранете свързващата клемма от акумулатора.

▲ ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ И ПОЖАР!

Пазете се от силно експлозивна реакция на гърмящ газ!

- Уверете се, че по време на зареждането и поддържащото зареждане няма налице открит огън (пламък, жар или искри)!
- Уверете се, че положителният полюс на свързващия кабел няма контакт с горивопровод (напр. бензинопровод)!
- Уверете се, че при работата със зарядното устройство не съществува опасност от възпламеняване на експлозивни или горими вещества, например бензин или разтворител!
- Осигурете достатъчно добро проветряване по време на зареждането.

▲ ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ С КИСЕЛИНА!

- Носете защитни очила! Използвайте защитни ръкавици! Ако очите или кожата са влезли в контакт с акумулаторната киселина, измийте засегнатия участък на тялото с обилно количество течаща, чиста вода и потърсете незабавно медицинска помощ!
- Избягвайте късо съединение при свързване на зарядното устройство към акумулатора. Свързвайте свързващия кабел за отрицателния полюс единствено към отрицателния полюс на акумулатора респ. каросерията. Свързвайте свързващия кабел за положителния полюс единствено към положителния полюс на акумулатора!
- Не поставяйте зарядното устройство в близост до открит огън или източници на топлина и не го излагайте продължително на температура над 50 °C!
- При монтажа на зарядното устройство не повреждайте с винтове горивопроводите, кабелите, спирачната, хидравличната или охладителната система!
- Не покривайте зарядното устройство с предмети!
- Пазете контактните електрически повърхности на акумулатора от късо съединение!

- Използвайте зарядното устройство единствено за зареждане и поддържащо зареждане на неповредени оловни акумулатори 6 V/ 12 V. Замръзнали акумулатори не трябва да се зареждат.

Работа с уреда

Преди пускането в експлоатация

- ◆ Преди свързване на зарядното устройство трябва да се вземе под внимание ръководството за потребителя на акумулатора.
- ◆ Освен това при постоянно свързан в автомобила акумулатор трябва да се спазват инструкциите на производителя на автомобила. Спрете стабилно автомобила, изключете запалването.
- ◆ Почистете полюсите на акумулатора. Внимавайте очите ви да не влизат в контакт със замърсяването.
- ◆ Осигурете достатъчно добро проветряване.

Свързване

УКАЗАНИЕ

- Съществуват две възможности за свързване на зарядното устройство. Свързващият кабел (черен) за отрицателния полюс се свързва или директно към отрицателния полюс на акумулатора, или към каросерията. Освен това спазвайте предписанията на производителя на автомобила.
- ◆ Преди зареждане и поддържащо зареждане – при постоянно свързан в автомобила акумулатор – първо изключете свързващия кабел за отрицателния полюс (черен) на автомобила от отрицателния полюс на акумулатора. По правило отрицателния полюс на акумулатора е свързан с каросерията на автомобила.
- ◆ Свържете свързващата клемма за положителния полюс (червена) 14 на зарядното устройство към положителния полюс на акумулатора.

- ◆ Свържете свързващата клемма за отрицателния полюс (черна) 15 към отрицателния полюс на акумулатора респ. към каросерията.
- ◆ Включете кабела за свързване към мрежата 13 на зарядното устройство в контакта.
- ◆ Индикацията за напрежението на акумулатора 9 показва актуалното напрежение на акумулатора.
- ◆ При неправилно свързване на изходните клемми свети светодиодът за разменяне на полюсите 5.

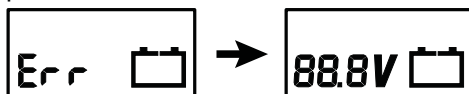
Изключване

- ◆ Изключете уреда от електрическата мрежа.
- ◆ Разединете свързващата клемма за отрицателния полюс (черна) 15 от отрицателния полюс на акумулатора респ. към каросерията.
- ◆ Разединете свързващата клемма за положителния полюс (червена) 14 от положителния полюс на акумулатора.

РЕЖИМ ИЗЧАКВАНЕ/Измерване на напрежението на акумулатора

След свързване към електрозахранването уредът се намира в режим ИЗЧАКВАНЕ. Индикаторът за режим изчакване 6 свети. При свързани свързващи клемми напрежението на акумулатора се показва на LCD дисплея (индикация за напрежението 9). Сегментите на индикацията за състоянието 8 са празни.

Ако измереното напрежение е под 3,8 V респ. над 15 V, акумулаторът не се зарежда. За кратко време на дисплея се показва съобщението за грешка „Err“. Уредът преминава към режим изчакване.

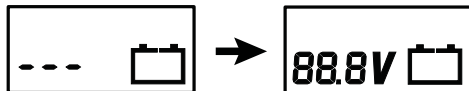


Акумулатор 6 V:

При измерено напрежение на акумулатора в диапазона 3,7 – 7,3 V може да се избере само Програма 1.

Акумулатори 12 V:

При измерено напрежение на акумулатора в критичния диапазон 7,3 – 10,5 V уредът проверява дали акумулаторът е напълно зареден 6 V-ов акумулатор или разреден 12 V-ов акумулатор. Натиснете бутона за избор на програма **10**, за да изберете програма. Уредът извършва контролно измерване в продължение на около 90 секунди. На дисплея се показва:



Ако след около 90 секунди се разпознае напрежение между 7,3 – 7,5 V, 12 V акумулаторът е повреден.

Уредът преминава към режим изчакване.

Възстановяване

Ако след около 90 секунди се разпознае напрежение между 7,5 – 10,5 V, е налице 12 V-ов акумулатор. Процесът на зареждане започва с импулсен режим за възстановяване.

Индикацията за напрежението **9** премигва. След достигане на 10,5 V уредът превключва към следващите нива на зареждане. Възстановяването е идентично при всички програми за зареждане 12 V.

Избиране на програми

УКАЗАНИЕ

- При разпознато напрежение на акумулатора в диапазона 3,7 – 7,3 V не могат да се избират програмите 2–3–4. Зареждането се извършва автоматично. В зависимост от избраната програма се контролира зарядната характеристика напрежение, време и температура. С диагностична програма, режим възстановяване и поддържащо зареждане.

(виж принципното изображение на Програма 3 на фиг. C)

Програма	макс. (V)	макс. (A)
1 6 V	7,3 V	0,8 A
2 *	14,4 V	0,8 A
3 *	14,4 V	3,8 A
4 *	14,7 V	3,8 A

Програма 1 „6 V“ (7,3 V/0,8 A)

За зареждане на акумулатори 6 V с капацитет под 14 Ah.

- ♦ Натиснете бутона за избор на програма **10**, за да изберете Програма 1. Символът „6 V“ се показва на LCD дисплея. По време на процеса на зареждане индикаторът за зареждането **7** премигва и показва напредъка на процеса на зареждане (1 – 4 сегмента). Когато акумулаторът е зареден напълно, индикацията за състоянието **8** показва 4 сегмента. Премигването спира и уредът превключва автоматично към поддържащо зареждане.

Програма 2 „12 V“ (14,4 V/0,8 A)

За зареждане на акумулатори 12 V с капацитет под 14 Ah.

- ♦ Натиснете бутона за избор на програма **10**, за да изберете Програма 2. Символът се показва на LCD дисплея. По време на процеса на зареждане индикаторът за зареждането **7** премигва и показва напредъка на процеса на зареждане (1 – 4 сегмента). Когато акумулацията е зареден напълно, индикаторът за състоянието **8** показва 4 сегмента. Премигването спира и уредът превключва автоматично към поддържащо зареждане.

Програма 3 „12 V“ (14,4 V/3,8 A)

За зареждане на акумулатори 12 V с капацитет от 14 Ah – 120 Ah.

- ◆ Натиснете бутона за избор на програма **10**, за да изберете Програма 3. Символът  се показва на LCD дисплея. По време на процеса на зареждане индикаторът за зареждането **7** премигва и показва напредъка на процеса на зареждане (1 – 4 сегмента). Когато акумулаторът е зареден напълно, индикацията за състоянието **8** показва 4 сегмента. Премигването спира и уредът превключва автоматично към поддържащо зареждане.

Програма 4 „12 V“ (14,7 V/3,8 A)

За зареждане на 12 V-ови акумулатори с капацитет от 14 Ah – 120 Ah при студени условия или за зареждане на акумулатори AGM.

- ◆ Натиснете бутона за избор на програма **10**, за да изберете Програма 4.

УКАЗАНИЕ

- Тази програма стартира при необходимост с малко закъснение във времето. Символът  се показва на LCD дисплея. По време на процеса на зареждане индикаторът за зареждането **7** премигва и показва напредъка на процеса на зареждане (1 – 4 сегмента). Когато акумулаторът е зареден напълно, индикацията за състоянието **8** показва 4 сегмента. Премигването спира и уредът превключва автоматично към поддържащо зареждане.

Поддържащо зареждане

Както е описано при програмите, уредът разполага с автоматично поддържащо зареждане. В зависимост от пада на напрежението на акумулатора – поради саморазреждане – зарядното устройство реагира с различен заряден ток. Акумулаторът може да остане включен продължително време към зарядното устройство.

Функция за защита на уреда

Когато се появи нестандартна ситуация, като късо съединение, критично падане на напрежението по време на процеса на зареждане, отворена токова верига или неправилно свързване на изходните клеми, зарядното устройство за акумулатори изключва електрониката и връща системата директно в основно положение с цел предотвратяване на повреди. В случай че по време на процеса на зареждане уредът се загрее твърде силно, изходната мощност се намалява автоматично. Това предпазва уреда от повреждане.

Поддръжка и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги изключвайте щепсела от контакта преди извършване на работи по зарядното устройство за акумулатори.

Уредът не изисква поддръжка.

- ◆ В никакъв случай не използвайте разтворители или други агресивни почистващи препарати.
- ◆ Почиствайте пластмасовите повърхности на уреда със суха кърпа.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре

оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 298760) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

■ След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 298760

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборият от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

(1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпени вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Не изхвърляйте електрическите инструменти с битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

Информация за възможностите за изхвърляне на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1–7: пластмаси,

20–22: хартия и картон,,

80–98: композитни материали



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива за съоръжения за ниско напрежение
(2014/35/EU)

Електромагнитна съвместимост
(2014/30/EU)

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (EEO)
(2011/65/EU)*

*Издаването на тази декларация за съответствие е на собствена отговорност на производителя. Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени хармонизирани стандарти

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Типово обозначение на машината: зарядно устройство за автомобилен акумулатор ULGD 3.8 B1

Година на производство: 06-2018

Сериен номер: IAN 298760

Бохум, 9.6.2018 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	44
Προβλεπόμενη χρήση	44
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	44
Περιγραφή εξαρτημάτων	44
Τεχνικά χαρακτηριστικά	44
Ασφάλεια.....	44
Υποδείξεις ασφαλείας	44
Πρόσθετη υποδείξεις ασφαλεία.....	45
Χειρισμός.....	46
Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	46
Σύνδεση	47
Αποσύνδεση	47
STANDBY / μέτρηση τάσης μπαταρίας.....	47
Αναζωογόνηση	47
Επιλογή προγραμμάτων.....	47
Πρόγραμμα 1  "6 V" (7,3 V / 0,8 A).....	48
Πρόγραμμα 2  "12 V" (14,4 V / 0,8 A).....	48
Πρόγραμμα 3  "12 V" (14,4 V / 3,8 A).....	48
Πρόγραμμα 4  "12 V" (14,7 V / 3,8 A)	48
Φόρτιση διατήρησης	48
Λειτουργία προστασίας συσκευής.....	48
Συντήρηση και καθαρισμός.....	49
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	49
Σέρβις.....	50
Εισαγωγέας	50
Απόρριψη	50
Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης.....	51

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ULGD 3.8 B1

Εισαγωγή



Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας.

Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Το Ultimate Speed ULGD 3.8 B1 είναι ένας φορτιστής μπαταριών αυτοκινήτου πολλαπλών βαθμίδων, κατάλληλος για τη φόρτιση και τη φόρτιση διατήρησης συσσωρευτών (μπαταριών) μολύβδου 6 V ή 12 V με διάλυμα ηλεκτρολύτη (WET), με ηλεκτρολύτη εμποτισμένο σε στρώμα από πλεκτές ίνες γυαλιού (AGM) ή με ηλεκτρολύτη σε μορφή τζελ (GEL).

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη φόρτιση συσσωρευτών ιόντων-λιθίου! Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση, ενώ πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Παραδοτέος εξοπλισμός

1 φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου

1 οδηγίες χρήσης

Περιγραφή εξαρτημάτων

Βλ. Εικόνα Α:

- ❶ 12 V / 0,8 A (πρόγραμμα 2)
- ❷ 12 V / 3,8 A (πρόγραμμα 3)
- ❸ 12 V / 3,8 A (πρόγραμμα 4)
- ❹ 6 V / 0,8 A (πρόγραμμα 1)
- ❺ LED αναστροφής πόλων
- ❻ LED Stand By
- ❼ Ένδειξη φόρτισης
- ❽ Ένδειξη κατάστασης

❾ Ένδειξη τάσης

❿ Πλήκτρο επιλογής προγράμματος (▶▶▶)

Βλ. Εικόνα Β:

⓫ Φορτιστής

⓬ Περίπτερα

⓭ Καλώδιο δικτύου

⓮ Ακροδέκτης σύνδεσης θετικού πόλου (κόκκινος)

⓯ Ακροδέκτης σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρος)

⓰ Καλώδιο σύνδεσης θετικού πόλου (κόκκινο)

⓱ Καλώδιο σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρο)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση εισόδου: 220-240 V ~ 50/60 Hz
(εναλλασσόμενο ρεύμα)

Απορρόφηση ισχύος: 60 W

Τάση εξόδου: 6 V $\equiv$ / 12 V $\equiv$
(συνεχές ρεύμα)

Ρεύμα εξόδου: 0,8 A / 3,8 A

Ασφάλεια (εσωτερικά): 2 A $\equiv$ TZA

Θερμοκρασία περιβάλλοντος: 0 °C έως 40 °C

Τύπος προστασίας

περιβλήματος: IP 65

Κατηγορία προστασίας: II / $\square$ (διπλή μόνωση)

Τύποι μπαταριών: Μπαταρία
μολύβδου-οξέος 6 V
1,2 Ah- 14 Ah
Μπαταρία
μολύβδου-οξέος 12 V
1,2 Ah- 120 Ah



Ασφάλεια

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.



Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για λειτουργία μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.
- Αν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της παρούσας συσκευής παρουσιάζει βλάβη, θα πρέπει προς αποφυγή κινδύνων να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή παρόμοια καταρτισμένο πρόσωπο

Πρόσθετη υποδειξίς ασφάλεια

- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή για τη φόρτιση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή για τη φόρτιση συσσωρευτών ιόντων-λιθίου.
- Τοποθετείτε την μπαταρία που έχετε αφαιρέσει κατά τη διαδικασία φόρτισης σε μια καλά αεριζόμενη επιφάνεια.
- Ο αυτόματος τρόπος δράσης, καθώς και περιορισμοί ως προς τη χρήση, επεξηγούνται παρακάτω στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Μην λειτουργείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο, καλώδιο δικτύου ή βύσμα. Τα φθαρμένα καλώδια δικτύου σημαίνουν κίνδυνο ζωής από ηλεκτροπληξία.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής παρουσιάσει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- Πριν από τη σύνδεση ρεύματος δικτύου, βεβαιωθείτε ότι το ρεύμα δικτύου διαθέτει σύμφωνα με τις προδιαγραφές τα εξής χαρακτηριστικά: 230 V ~ 50 Hz, γειωμένο ουδέτερο αγωγό, ασφάλεια 16 A και διακόπτη FI (διακόπτης προστασίας εσφαλμένου ρεύματος).
- Αποσυνδέστε το φορτιστή από το δίκτυο, προτού κλείσετε ή ανοίξετε συνδέσεις στη μπαταρία.
- Συνδέετε πάντα πρώτα τον ακροδέκτη σύνδεσης θετικού πόλου (κόκκινο) 14.
- Ο ακροδέκτης σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρο) 15 πρέπει να συνδέεται τουλάχιστον 10 εκ. μακριά από την μπαταρία και τον αγωγό βενζίνης στο αμάξωμα.
- Συνδέστε τώρα τον φορτιστή στο δίκτυο παροχής.
- Μετά τη φόρτιση αποσυνδέστε το φορτιστή από το δίκτυο παροχής.

Στη συνέχεια απομακρύνετε τον ακροδέκτη σύνδεσης από το αμάξωμα. Κατόπιν απομακρύνετε τον ακροδέκτη σύνδεσης από τη μπαταρία.

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

Προστατευτείτε από αντίδραση έκρηξης οξυ-υδρικού αερίου!

- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διαδικασία φόρτισης και διατήρησης δεν υπάρχει ακάλυπτη φωτιά (φλόγες, έκρηξη ή σπινθήρες)!
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης θετικού πόλου δεν έρχεται σε επαφή με κάποιο αγωγό καυσίμων (π.χ. αγωγό βενζίνης)!
- Βεβαιωθείτε ότι εκρηκτικές ή εύφλεκτες ουσίες, π.χ. βενζίνη ή διαλυτικά μέσα, δεν θα μπορούν να αναφλεγούν κατά τη χρήση του φορτιστή!
- Φροντίστε για επαρκή αερισμό κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ

- Φοράτε γυαλιά προστασίας! Φοράτε προστατευτικά γάντια! Εάν τα μάτια ή η επιδερμίδα έρθουν σε επαφή με το οξύ της μπαταρίας, ξεπλύνετε το αντίστοιχο σημείο του σώματος με άφθονο τρεχούμενο καθαρό νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια!
- Αποφεύγετε ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα κατά τη σύνδεση του φορτιστή στην μπαταρία. Συνδέετε το καλώδιο σύν-

δεσης αρνητικού πόλου αποκλειστικά στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή στο αμάξωμα. Συνδέετε το καλώδιο σύνδεσης θετικού πόλου αποκλειστικά στο θετικό πόλο της μπαταρίας!

- Μην εκθέτετε το φορτιστή κοντά σε φωτιά, ζέστη και συνεχή υψηλή θερμοκρασία άνω των 50° C!
- Κατά την τοποθέτηση του φορτιστή μην καταστρέψετε καλώδια καυσίμου, ηλεκτρισμού, συστημάτων πέδησης, υδραυλικού συστήματος ή νερού με βίδες!
- Μην καλύπτετε το φορτιστή με αντικείμενα!
- Προστατεύετε τις επιφάνειες των ηλεκτρικών επαφών της μπαταρίας από βραχυκύκλωμα!
- Χρησιμοποιείτε το φορτιστή αποκλειστικά για τη διαδικασία φόρτισης και διατήρησης μη φθαρμένων μπαταριών μολύβδου 6 V-/ 12 V. Δεν επιτρέπεται η φόρτιση παγωμένων μπαταριών.

Χειρισμός

Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- ◆ Πριν από τη σύνδεση του φορτιστή πρέπει να δίνεται προσοχή στις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας.
- ◆ Επίσης, πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές του κατασκευαστή του οχήματος σχετικά με μπαταρίες μόνιμα συνδεδεμένες στο όχημα. Ασφαλίστε το όχημα, απενεργοποιείτε την ανάφλεξη.
- ◆ Καθαρίζετε τους πόλους της μπαταρίας. Προσοχή, ώστε τα μάτια σας να μην έρχονται σε επαφή με τη βρωμιά.
- ◆ Φροντίστε για επαρκή αερισμό.

Σύνδεση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Υπάρχουν δύο δυνατότητες σύνδεσης του φορτιστή. Είτε να συνδέσετε το καλώδιο σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρο) απευθείας στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή στο αμάξωμα. Προσοχή εδώ στις προδιαγραφές του κατασκευαστή του οχήματος.
- ♦ Πριν τη διαδικασία φόρτισης και διατήρησης και σε μια μόνιμα συνδεδεμένη στο όχημα μπαταρία αποσυνδέστε πρώτα το καλώδιο σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρο) του οχήματος από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας. Ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας είναι κατά κανόνα συνδεδεμένος στο αμάξωμα του οχήματος.
- ♦ Στερεώστε τον ακροδέκτη σύνδεσης θετικού πόλου (κόκκινος) **14** του φορτιστή στο θετικό πόλο της μπαταρίας.
- ♦ Στερεώστε τον ακροδέκτη σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρος) **15** στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή στο αμάξωμα.
- ♦ Συνδέστε το καλώδιο δικτύου **13** του φορτιστή στην πρίζα.
- ♦ Η ένδειξη τάσης μπαταρίας **9** εμφανίζει την τρέχουσα τάση της μπαταρίας.
- ♦ Σε περίπτωση αντίστροφης σύνδεσης των ακροδεκτών εξόδου ανάβει το LED αναστροφής πόλων **5**.

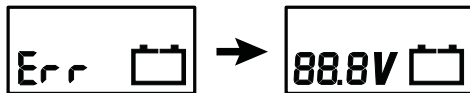
Αποσύνδεση

- ♦ Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα δικτύου.
- ♦ Αφαιρέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρος) **15** από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή από το αμάξωμα.
- ♦ Αφαιρέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης θετικού πόλου (κόκκινος) **14** από το θετικό πόλο της μπαταρίας.

STANDBY / μέτρηση τάσης μπαταρίας

Μετά τη σύνδεση στην παροχή ρεύματος η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία STANDBY. Η ένδειξη Standby **6** ανάβει. Σε περίπτωση συνδεδεμένων ακροδεκτών σύνδεσης η τάση μπαταρίας εμφανίζεται στην οθόνη LCD (ένδειξη τάσης **9**). Τα τμήματα της ένδειξης κατάσταση **8** είναι κενά.

Αν η μετρημένη τάση είναι κάτω από 3,8 V ή πάνω από 15 V η μπαταρία δεν φορτίζεται. Στην οθόνη εμφανίζεται για σύντομο χρόνο το μήνυμα βλάβης "Err". Η συσκευή μεταβαίνει στη λειτουργία Standby.

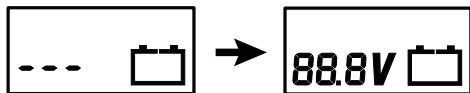


Μπαταρία 6 V:

Αν μια μπαταρία μετρηθεί στην περιοχή τάσεων 3,7–7,3 V, είναι επιλέξιμο μόνο το πρόγραμμα 1.

Μπαταρίες 12 V:

Αν η μπαταρία αναγνωριστεί στην κρίσιμη περιοχή τάσης 7,3–10,5 V, η συσκευή ελέγχει αν πρόκειται για πλήρως φορτισμένη μπαταρία 6 V ή για εκφορτισμένη μπαταρία 12 V. Πίστετε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **10** για να επιλέξετε ένα πρόγραμμα. Η συσκευή διεξάγει μέτρηση ελέγχου για περ. 90 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη εμφανίζεται:



Αν μετά από περ. 90 δευτερόλεπτα αναγνωριστεί τάση 7,3–7,5 V, η μπαταρία 12 V είναι ελαττωματική. Η συσκευή μεταβαίνει στη λειτουργία Standby.

Αναζωογόνηση

Αν μετά από περ. 90 δευτερόλεπτα αναγνωριστεί τάση 7,5–10,5 V, πρόκειται για μπαταρία 12 V. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά με τη λειτουργία παλμού για την αναζωογόνηση. Η ένδειξη τάσης **9** αναβοσβήνει. Όταν επιτευχθούν τα 10,5 V, η συσκευή μεταβαίνει στις περαιτέρω βαθμίδες φόρτισης. Η αναζωογόνηση είναι πανομοιότυπη σε όλα τα προγράμματα φόρτισης 12 V.

Επιλογή προγραμμάτων

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Αν αναγνωριστεί μια μπαταρία στην περιοχή τάσης 3,7–7,3 V, μη επιλέξιμα είναι επιλέξιμα τα προγράμματα 2–3–4. Η πρόοδος φόρτισης πραγματοποιείται αυτόματα. Ανάλογα με το επιλεγμένο πρόγραμμα η χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης επιτηρείται βάσει τάσης, χρόνου και θερμοκρασίας. Με πρόγραμμα διάγνωσης, λειτουργία αναζωογόνησης και φόρτιση διατήρησης.

(βλέπε σχηματικό διάγραμμα προγράμματος 3 Εικ. C).

Πρόγραμμα	μέγ. (V)	μέγ. (A)
1 6 V	7,3 V	0,8 A
2  *	14,4 V	0,8 A
3  *	14,4 V	3,8 A
4  *	14,7 V	3,8 A

Πρόγραμμα 1 "6 V" (7,3 V / 0,8 A)

Για τη φόρτιση μπαταριών 6 V με χωρητικότητα μικρότερη από 14 Ah.

- ♦ Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **10** για να επιλέξετε το πρόγραμμα 1. Στην οθόνη LCD εμφανίζεται το σύμβολο "6 V". Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης **7** και δείχνει κατά πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1-4 ράβδοι). Αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη κατάστασης **8** δείχνει 4 ράβδους. Η ένδειξη φόρτισης σταματά να αναβοσβήνει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε φόρτιση διατήρησης.

Πρόγραμμα 2 "12 V" (14,4 V / 0,8 A)

Για τη φόρτιση μπαταριών 12 V με χωρητικότητα μικρότερη από 14 Ah.

- ♦ Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **10** για να επιλέξετε το πρόγραμμα 2. Στην οθόνη LCD εμφανίζεται το σύμβολο . Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης **7** και δείχνει κατά πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1-4 ράβδοι). Αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη κατάστασης **8** δείχνει 4 ράβδους. Η ένδειξη φόρτισης σταματά να αναβοσβήνει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε φόρτιση διατήρησης.

Πρόγραμμα 3 "12 V" (14,4 V / 3,8 A)

Για τη φόρτιση μπαταριών 12 V με χωρητικότητα 14 Ah - 120 Ah.

- ♦ Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **10** για να επιλέξετε το πρόγραμμα 3. Στην

οθόνη LCD εμφανίζεται το σύμβολο . Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης **7** και δείχνει κατά πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1-4 ράβδοι). Αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη κατάστασης **8** δείχνει 4 ράβδους. Η ένδειξη φόρτισης σταματά να αναβοσβήνει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε φόρτιση διατήρησης.

Πρόγραμμα 4 "12 V" (14,7 V / 3,8 A)

Για τη φόρτιση μπαταριών 12 V με χωρητικότητα 14 Ah - 120 Ah σε κρύες συνθήκες ή για τη φόρτιση μπαταριών AGM.

- ♦ Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **10** για να επιλέξετε το πρόγραμμα 4.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Αυτό το πρόγραμμα ξεκινά με μικρή χρονική καθυστέρηση. Στην οθόνη LCD εμφανίζεται το σύμβολο . Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης **7** και δείχνει κατά πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1-4 ράβδοι). Αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη κατάστασης **8** δείχνει 4 ράβδους. Η ένδειξη φόρτισης σταματά να αναβοσβήνει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε φόρτιση διατήρησης.

Φόρτιση διατήρησης

Όπως στα προγράμματα που περιγράφηκαν, η συσκευή διαθέτει αυτόματη φόρτιση διατήρησης. Αναλόγως της πώσης τάσης της μπαταρίας - λόγω αυτοεκφόρτισης - ο φορτιστής αντιδρά με διαφορετικό ρεύμα φόρτισης. Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένη στο φορτιστή για μεγάλο διάστημα.

Λειτουργία προστασίας συσκευής

Μόλις εμφανιστεί μια αποκλίνουσα κατάσταση, όπως βραχυκύκλωμα, κρίσιμη πώση τάσης κατά τη διαδικασία φόρτισης, ανοιχτό κύκλωμα ρεύματος ή αντίστροφη σύνδεση των ακροδεκτών εξόδου, ο φορτιστής μπαταριών απενεργοποιεί τον ηλεκτρονικό μηχανισμό και επαναφέρει άμεσα το σύστημα στην αρχική θέση, ώστε να αποφευχθούν βλάβες. Εάν η συσκευή ζεσταθεί πάρα πολύ κατά τη διαδικασία φόρτισης, μειώνεται αυτόματα η ισχύς εξόδου. Αυτό προστατεύει τη συσκευή από πρόκληση βλάβης.

Συντήρηση και καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποσυνδέετε το βύσμα πάντα από την πρίζα, προτού διεξάγετε εργασίες στο φορτιστή μπαταριών.

Η συσκευή δε χρειάζεται συντήρηση.

- ♦ Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα ή άλλα επιθετικά απορρυπαντικά.
- ♦ Καθαρίζετε τις πλαστικές επιφάνειες της συσκευής με ένα στεγνό πανί.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν.

Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 298760

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Απόρριψη



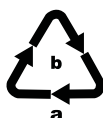
Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.



Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.

Για τις δυνατότητες απόρριψης των αχρηστευμένων συσκευών ενημερώσετε από τη διαχείριση της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον.

Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά,
20-22: Χαρτί και χαρτόνι,
80-98: Συνθετικά υλικά



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH, Υπεύθυνος τεκμηριώσεων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, δηλώνουμε δια της παρούσης ότι το παρόν προϊόν συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ
(2014/35/EU)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
(2014/30/EU)

Οδηγία RoHS (Σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)
(2011/65/EU)*

* Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης. Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Ονομασία τύπου του μηχανήματος: Φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου ULGD 3.8 B1

Έτος κατασκευής: 06-2018

Αύξων αριθμός: IAN 298760

Bochum, 09/06/2018




Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	54
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	54
Lieferumfang	54
Teilebeschreibung	54
Technische Daten	54
Sicherheit	54
Sicherheitshinweise	54
Ergänzende Sicherheitshinweise	55
Bedienung	56
Vor der Inbetriebnahme	56
Anschließen	57
Trennen	57
STANDBY / Batteriespannung messen	57
Wiederbelebung	57
Programme auswählen	57
Programm 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)	58
Programm 2  „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)	58
Programm 3  „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)	58
Programm 4  „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)	58
Erhaltungsladung	58
Geräteschutzfunktion	58
Wartung und Reinigung	59
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	59
Service	60
Importeur	60
Entsorgung	61
Original-Konformitätserklärung	62

KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULGD 3.8 B1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ultimate Speed ULGD 3.8 B1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM) oder mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) geeignet ist.

Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

- 1 Kfz-Batterieladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Siehe Abbildung A:

- ❶ 12 V / 0,8 A (Programm 2)
- ❷ 12 V / 3,8 A (Programm 3)
- ❸ 12 V / 3,8 A (Programm 4)
- ❹ 6 V / 0,8 A (Programm 1)
- ❺ LED - Verpolung
- ❻ Stand-By-LED
- ❼ Ladeanzeige
- ❽ Zustandsanzeige

- ❾ Spannungsanzeige
- ❿ Programmwahltaste (▶▶▶)

Siehe Abbildung B:

- ⓫ Ladegerät
- ⓬ Standfüße
- ⓭ Netzkabel
- ⓮ Pluspol-Anschlussklemme (rot)
- ⓯ Minuspol-Anschlussklemme (schwarz)
- ⓰ Pluspol-Anschlusskabel (rot)
- ⓱ Minuspol-Anschlusskabel (schwarz)

Technische Daten

Bemessungsspannung: 220-240 V ~, 50/60 Hz
(Wechselstrom)

Bemessungsaufnahme: 60 W

Bemessungs-
Ausgangs-
gleichspannung: 6 V  / 12 V 
(Gleichstrom)

Bemessungs-
Ausgangsgleichstrom: 0,8 A / 3,8 A

Sicherung (innen): 2 A 

Umgebungstemperatur: 0 °C bis 40 °C

Gehäuseschutzart: IP 65

Schutzklasse: II /  (Doppelisolierung)

Batterietypen: 6 V-Blei-Säure-Batterie
1,2 Ah - 14 Ah
12 V-Blei-Säure-Batterie
1,2 Ah - 120 Ah



Sicherheit

Sicherheitshinweise

⚠ WARNING!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Ergänzende Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von Lithium-Ionen-Akkus.
- Stellen Sie die ausgebaute Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche.
- Die automatische Wirkungsweise sowie Einschränkungen in der Anwendung werden nachstehend in dieser Bedienungsanleitung erklärt.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~, 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
- Schließen Sie immer die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) 14 zuerst an.
- Die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) 15 muss mindestens 10 cm entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie angeschlossen werden.
- Schließen Sie jetzt das Ladegerät an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz. Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

⚠ **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!

- Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!
- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Ladens.

⚠ **VERÄTZUNGSGEFAHR**

- Tragen Sie eine Schutzbrille! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Wenn Augen oder Haut mit Batteriesäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie

an. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie an!

- Setzen Sie das Ladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50°C aus!
- Beschädigen Sie bei der Montage des Ladegerätes keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik oder Wasser mit Schrauben!
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab!
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/ 12 V-Blei-Batterien. Eingefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden.

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- ◆ Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- ◆ Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- ◆ Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

Anschließen

HINWEIS

- Es gibt zwei Anschlussmöglichkeiten das Ladegerät zu verbinden. Entweder das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) direkt an den Minuspol der Batterie oder an die Karosserie anschließen. Beachten Sie weiterhin die Vorschriften des Fahrzeugherstellers.
- ◆ Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- ◆ Klemmen Sie die Pluspol-Anschlussklemme (rot) **14** des Ladegeräts an den Pluspol der Batterie.
- ◆ Klemmen Sie die Minuspol-Anschlussklemme (schwarz) **15** an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie.
- ◆ Schließen Sie das Netzkabel **13** des Ladegeräts an die Steckdose an.
- ◆ Die Batteriespannungsanzeige **9** zeigt die aktuelle Spannung der Batterie an.
- ◆ Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet die LED-Verpolung **5**.

Trennen

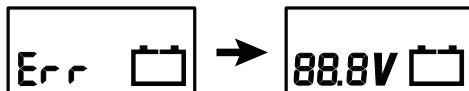
- ◆ Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- ◆ Nehmen Sie die Minuspol-Anschlussklemme (schwarz) **15** vom Minuspol der Batterie bzw. von der Karosserie.
- ◆ Nehmen Sie die Pluspol-Anschlussklemme (rot) **14** vom Pluspol der Batterie.

STANDBY / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im STANDBY-Betrieb. Die Standby-Anzeige **6** leuchtet. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im LC-Display (Spannungsanzeige **9**) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige **8** sind leer.

Liegt die gemessene Spannung unter 3,8 V bzw. über 15 V wird die Batterie nicht geladen. Im Display erscheint kurz die Fehlermeldung „Err“.

Das Gerät schaltet auf Standby.

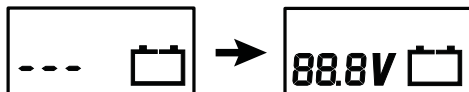


6 V-Batterie:

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V gemessen, ist nur das Programm 1 wählbar.

12 V-Batterien:

Wird eine Batterie im kritischen Spannungsbereich von 7,3–10,5 V erkannt, prüft das Gerät ob eine voll geladene 6 V-Batterie oder eine entladene 12 V-Batterie vorliegt. Drücken Sie die Programmwahltaste **10**, um ein Programm zu wählen. Das Gerät führt eine Kontrollmessung für ca. 90 Sek. durch. Im Display wird angezeigt:



Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,3–7,5 V erkannt, ist die 12 V-Batterie defekt.

Das Gerät schaltet auf Standby.

Wiederbelebung

Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,5–10,5 V erkannt, liegt eine 12 V-Batterie vor. Der Ladeprozess beginnt mit dem Pulsbetrieb zur Wiederbelebung.

Die Spannungsanzeige **9** blinkt. Sind 10,5 V erreicht, schaltet das Gerät in die weiteren Ladestufen. Die Wiederbelebung ist identisch bei allen 12 V Ladeprogrammen.

Programme auswählen

HINWEIS

- Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V erkannt, sind die Programme 2–3–4 nicht anwählbar. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie spannungs-, zeit-, und temperaturüberwacht. Mit Diagnoseprogramm, Wiederbelebungsmodus und Erhaltungsladung.

(siehe Prinzipdarstellung Programm 3 Abb C).

Programm		max. (V)	max. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	 *	14,4 V	0,8 A
3	 *	14,4 V	3,8 A
4	 *	14,7 V	3,8 A

Programm 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Zum Laden von 6 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Programmwahltaste **10**, um Programm 1 auszuwählen. Das Symbol „6 V“ wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **7** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **8** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Programmwahltaste **10**, um Programm 2 zu wählen. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **7** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **8** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah.

- Drücken Sie die Programmwahltaste **10**, um Programm 3 auszuwählen. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **7** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken).

Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **8** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

- Drücken Sie die Programmwahltaste **10**, um Programm 4 auszuwählen.

HINWEIS

- Dieses Programm startet ggf. mit einer geringen Zeitverzögerung. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **7** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **8** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Erhaltungsladung

Wie unter Programme beschrieben verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden.

Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- ◆ Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- ◆ Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 298760

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Entsorgung



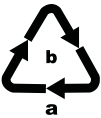
Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe,

20 – 22: Papier und Pappe,

80 – 98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

EG-Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

RoHS Richtlinie (2011/65/EU)*

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A13 :2017

EN 62233 : 2008

EN 55014-1 :2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

Typbezeichnung der Maschine: KFZ-Batterieladegerät ULGD 3.8 B1

Herstellungsjahr: 06-2018

Projekt: IAN 298760

Bochum, 09.06.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията
Έκδοση των πληροφοριών: 04 / 2018 · Ident.-No.: ULGD3.8B1-042018-1

IAN 298760